CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION CARTE BANCAIRE VISA INTERNATIONALE NATIXIS Algérie

Article 1 - Objet de la carte.

Le présent contrat a pour objet de fixer l'ensemble des conditions de délivrance, d'utilisation, de renouvellement, de mise en opposition, et de restitution de la carte VISA, au profit du titulaire de compte dénommé porteur.

La carte VISA est à usage non commerciale et uniquement au niveau international hors territoire algérien, et elle est strictement limitée aux opérations décrites ci-après :

- **Retrait d'espèces :** dans les Distributeurs Automatiques de Billets (DAB) et les Guichets Automatiques de Banques (GAB) affichant leur affiliation au réseau international **« VISA ».**
- **Paiement de proximité** pour régler l'achat d'un bien ou d'une prestation de service à l'international chez les partenaires contractuels de **VISA.**
- **Paiement à distance (Via internet)** pour régler à distance via Internet des factures de prestations de services et/ou des achats de biens suivant un mode de règlement en ligne immédiat sur des sites autorisés par **VISA.**

Article 2 – Demande et délivrance de la carte.

Sous réserve d'acceptation de la banque, la carte VISA est délivrée par Natixis Algérie, à ses clients titulaires d'un compte devise, et reste la propriété de la banque.

La carte VISA est délivrée à la demande du client via :

1. Une demande formulée au niveau de l'agence du titulaire de compte. Ou,
2. Une demande via la plateforme bancaire mobile.

La carte est rigoureusement personnelle, le porteur devant y apposer obligatoirement sa signature à la réception.

Il est strictement interdit au porteur de la carte de la prêter ou de s'en déposséder, le porteur de la carte ne doit pas communiquer les informations y afférentes à sa carte à aucune personne, ou par téléphone ou par fax dans le but d'exécuter les opérations hors les canaux standards sécurisés cités (Article 1).

Et en aucun cas d'apporter des altérations fonctionnelles ou physiques à la carte susceptible d'entraver son fonctionnement et celui des TPE, automates et DAB/GAB de quelque manière que ce soit.

En cas de changement d'adresse, numéro de téléphone ou d'autre information, le porteur de la carte, doit en informer la banque par :

1. Un courrier de mise à jour auprès de son agence de domiciliation Ou,
2. Une demande auprès du Centre de Relation client.

Le porteur doit vérifier les données personnelles relatives à la carte le concernant, et demander à la banque la rectification de ces données, en cas d'erreur.

Article 3 - Code confidentiel.

Un code personnel est communiqué confidentiellement par la banque au porteur de la carte. Le porteur de la carte doit prendre toutes les mesures propres à assurer la sécurité de sa carte et du code confidentiel. Il doit absolument conserver son code et ne pas le communiquer à qui que ce soit. Il ne doit pas l'inscrire sur la carte, ni sur tout autre document. Il doit veiller à le composer à l'abri des regards indiscrets.

Le nombre d'essais successifs de composition du code confidentiel est limité à trois (03) sur les appareils automatiques, avec le risque notamment de confiscation ou d'invalidation de la carte au 3ème essai infructueux.

La composition du code secret au niveau du DAB/GAB, du TPE ou paiement en ligne (via internet) équivaut à une signature emportant reconnaissance de l'opération effectuée par le porteur de la carte au moyen de celle-ci.

الشروط العامة لاستعمال البطاقة البنكية فيزا الدولية نتيكسيس الجزائر

المادة 01 - موضوع البطاقة :

يتمثل الغرض من هذا العقد في تحديد جملة الشروط المطلوبة لإصدار بطاقة "فيزا" و استعمالها و تجديدها و المعارضة فيها و إرجاعها، لفائدة صاحب الحساب المُسمى صاحب البطاقة.

بطاقة فيزا مُعدَّة للاستعمال غير التجاري و حصراً على المستوى الدولي خارج التراب الجزائري، و تخصص حصرًا للعمليات المُبـَيّنة في ما يلي :

- **السحب النقدي** : على مستوى الموزعات/الشبابيك الآلية للأوراق المالية التي يُبيَّن عليها انتماءها لشبكة **"فيزا"** الدولية.
- **الدفع الجواري** : لدفع مقابل شراء سلعة أو خدمة على المستوى الدولي لدى شركاء متعاقدين تابعين لشبكة **فيزا**.
- **الدفع عن بُعد (عبر الإنترنت)** : لتسوية فواتير الخدمات و/أو مقتنيات السلع، عن بُعد عبر الإنترنت، وفق نمط دفع عبر الإنترنت فوري عبر مواقع مُرخّص لها من طرف **فيزا**.

المادة 02 - طلب البطاقة و تسليمها :

يتم تسليم بطاقة "فيزا"، بشرط موافقة البنك، من طرف نتيكسيس الجزائر لفائدة عُملائها الحائزين على حساب بالعُملة الصعبة، على أن تبقى ملكًا للبنك.

يتم تسليم بطاقة "فيزا" بطلب من العميل بناءً على :

1. طلب يتم تقديمه على مستوى الوكالة التي يملك العميل حسابًا لديها؛ أو
2. طلب عبر المنصة البنكية على شبكة النقال.

تبقى البطاقة شخصية، حيث يتعين على حاملها تدوين إمضائه عليها حال الاستلام.

يُمنع منعًا باتًا على صاحب البطاقة إعارتها أو نزع اليد عنها. يُمنع على صاحب البطاقة إفادة الغير بالمعلومات المتعلقة ببطاقته، سواءً عبر الهاتف أو عبر الفاكس، بغرض تنفيذ العمليات خارج القنوات المعيارية المُؤمَّنة المذكورة أعلاه (المادة 1).

كما يُمنع عليه إدخال أية تعديلات وظيفية أو مادية على البطاقة من شأنها أن تؤدي إلى تعطيل سيرها و سير أجهزة الدفع الإلكتروني، الأجهزة الآلية، الموزعات/الشبابيك الآلية للأوراق المالية، بأي شكل من الأشكال.

في حال تغيير عنوانه، رقم هاتفه أو أية بيانات أخرى، يتوجّب على صاحب البطاقة إشعار البنك بذلك عبر الوسائل الآتية :

1. رسالة تحديث يتم إيداعها لدى الوكالة القائمة على حسابه؛ أو :
2. طلب يتم إيداعه لدى مركز العلاقات مع العُملاء.

يتعين على صاحب البطاقة أن يتحقق من البيانات الشخصية المتعلقة بالبطاقة الخاصة به، و أن يطلب من البنك تصحيح هذه البيانات، في حال وجود خطأ.

المادة 03 - الرمز السرّي :

يمنح البنك لصاحب البطاقة بصفة سرّية رمزًا شخصيًا. يتعين على صاحب البطاقة اتخاذ كل التدابير الكفيلة بتأمين بطاقته و رمزه السرّي. يتعين عليه إلزاميًا حفظ سريّة الرمز الخاص به و عدم تمكين الغير من الاطلاع عليه. كما يُمنع عليه تدوينه على البطاقة و لا على أية وثيقة أخرى. يتعيّن عليه الحرص على تشكيل الرمز السري بمنأى عن أنظار الغير.

لا يتجاوز عدد محاولات تشكيل الرمز السري على الأجهزة الآلية ثلاث (03) محاولات متتالية، وهذا تحت طائلة مُصادرة أو إبطال البطاقة حال ثالث محاولة غير مُجدية.

إن تشكيل الرمز السرّي على مستوى الموزعات/الشبابيك الآلية للأوراق المالية، جهاز الدفع الإلكتروني أو الدفع عبر شبكة الإنترنت يقوم مقام إمضاء يترتب عنه تثبيت للعملية المُنجَزة من طرف صاحب البطاقة بواسطة هذه الأخيرة.

Article 4 - Modalités d'utilisation de la carte pour des retraits d'espèces dans les DAB/GAB et auprès des agences bancaires.

4.1 Les retraits d'espèces sont possibles dans les limites des montants plafonds fixés dans les conditions de banque.

4.2 Les montants enregistrés de ces retraits, ainsi que les commissions, sont portés, dans les délais propres aux retraits d'espèces, au débit du compte concerné.

4.3 Le porteur de la carte doit, préalablement à chaque retrait et sous sa responsabilité, s'assurer de l'existence au compte d'un solde suffisant et disponible, du montant de l'opération et les commissions y relatives, et son maintien jusqu'au débit correspondant.

Article 5 - Modalités d'utilisation de la carte pour le règlement d'achats de biens et de prestations de services par TPE ou Internet.

5.1. La carte est également un moyen de paiement qui peut être utilisé pour régler des achats de biens et des prestations de services.

5.2. Ces paiements sont possibles dans les limites des montants plafonds fixés dans les conditions de banque.

5.3. Le porteur de la carte doit, préalablement à chaque paiement et sous sa responsabilité, s'assurer de l'existence au compte d'un solde suffisant et disponible, du montant de l'opération et les commissions y relatives, et son maintien jusqu'au débit correspondant.

5.4. Le porteur doit s'assurer que son numéro de téléphone a été bien enregistré dans le système bancaire de Natixis Algérie, et actualisé en cas de changement; il doit aussi activer le ROAMING lors de ses déplacements à l'étranger afin de recevoir les SMS lors des transactions via internet avec sa carte.

5.5. Les paiements par carte pour le règlement d'achats de biens et de prestations de services sont effectués selon les conditions et procédures en vigueur chez les partenaires contractuels de **VISA INTERNATIONAL** :

- Après la saisie du (des) code (s) confidentiel(s) ; et/ou
- Par la signature du justificatif de vente ;

5.6. Pour toute opération effectuée via internet, la banque met à la disposition de ces clients le service **« Verified by Visa »** ; ce service est opérationnel pour les transactions opérées sur des sites sécurisés.

Lors de cette opération de paiement et après la saisie des données bancaires (Numéro de la carte, sa date d'expiration, le nom du porteur et le cryptogramme visuel), le porteur devra authentifier la transaction par la saisie d'un mode de passe unique qui lui est communiqué par SMS.

5.7. Le porteur de la carte autorise la banque à débiter son compte sur la base des enregistrements ou des relevés transmis par le Commerçant ou le Web Marchand, pour le règlement des achats de biens ou des prestations de services.

5.8. La banque a la faculté de débiter immédiatement le compte du montant des dépenses effectuées via la carte visa. Cette règle s'applique aux cas de décès, d'incapacité juridique du porteur, d'incidents de paiement ou de fonctionnement du compte, de clôture du compte ou du retrait de la carte par la banque.

5.9. Le montant détaillé des paiements par carte passés au débit du compte figure sur le relevé des opérations, conformément aux conditions prévues par la convention d'ouverture de compte et/ou les conditions générales de banque.

Les réclamations concernant ces opérations sont traitées dans les conditions prévues à l'*article 11 "Réclamations - Conservation des Documents et informations*" ci-dessous.

5.10. La banque reste en dehors à tout différend de nature commerciale, ne portant pas sur l'opération de paiement proprement dite, pouvant survenir entre le porteur de la carte et le Commerçant ou le Web Marchand. L'existence d'un tel différend ne peut en aucun cas justifier le refus du porteur, d'honorer les règlements par carte des achats de biens et des prestations de services initiés.

المـادة 04 - كيفيات استخدام البطاقة في عمليات السحب النقدي على مستوى الموزعات/الشبابيك الآلية للأوراق المالية ولدى الوكالات البنكية :

1.4. تبقى عمليات السحب النقدي مُتاحةً في حدود المبالغ القصوى المُحدّدة بموجب الشروط البنكية.

2.4. يتم قيدُ المبالغ المُسجلة لعمليات السحب المذكورة أعلاه، فضلًا عن العمولات، في حدود الآجال الخاصة بعمليات السحب النقدية، ضمن باب خصوم الحساب المعني.

3.4. يتعين على صاحب البطاقة، قبل كل عملية سحب، و تحت مسؤوليته، أن يتحقق من وجود رصيد كافٍ و متَاح ضمن الحساب يكفي لتغطية مبلغ العملية إضافة إلى العمولات ذات الصلة، مع الإبقاء على الرصيد المذكور إلى غاية القيام بعملية الخصم الموافقة للسحب.

المـادة 05 - كيفيات استعمال البطاقة لدفع مُقابل مقتنيات السلع و الخدمات عبر أجهزة الدفع الإلكتروني أو عبر الإنترنت :

1.5. كما تُعد البطاقة بمثابة وسيلة دفع يتسنى استخدامها لتسديد مقابل مقتنيات السلع والخدمات. **2.5.** تُعد عمليات الدفع هذه مُتاحةً في حدود المبالغ القصوى المُحددة بموجب الشروط البنكية.

3.5. يتعين على صاحب البطاقة، قبل كل عملية دفع و تحت مسؤوليته، أن يتحقق من توفُّر رصيد كافٍ و مُتاح ضمن الحساب يكفي لتغطية مبلغ العملية إضافة إلى العمولات ذات الصلة، مع الإبقاء على الرصيد المذكور إلى غاية القيام بعملية الخصم الموافقة للسحب.

4.5. يتوجّب على صاحب البطاقة أن يتحقّق من أن رقم هاتفه قد تم تسجيله فعلًا ضمن النظام البنكي لنتيكسيس الجزائر، كما يتعين عليه الإفادة بالرقم الجديد في حال تغييره. كما يتعين عليه أن يقوم بتشغيل نظام التجوال خلال رحلاته إلى الخارج، و ذلك بغرض تلقّي الرسائل القصيرة بمناسبة العمليات التي ينجزها عبر الإنترنت باستعمال بطاقته.

5.5. يتم إنجاز عمليات الدفع بواسطة البطاقة لتسديد مُقتنيات السلع و الخدمات وفق الشروط والإجراءات الجاري العمل بها لدى الشركاء المتعاقدين التابعين لشبكة **فيزا الدولية** :

- بعد إدخال الرمز (الرموز) السرّي(ة)؛ و/أو
- عبر التوقيع على سند إثبات البيع.

6.5. في إطار كل عملية تتم عبر الإنترنت، يضع البنك تحت تصرف عُملائه خدمة "**تم التحقق منه من طرف فيزا**". تُعد هذه الخدمة ساريةً بالنسبة للمعاملات التي يتم إنجازها على مواقع مُ ُؤمّنة.

بمناسبة عملية الدفع هذه و بعد تسجيل البيانات البنكية (رقم البطاقة، تاريخ انتهاء صلاحيتها، اسم صاحب البطاقة و الرمز المُشفّر البصري)، يتعين على صاحب البطاقة أن يقوم بتثبيت المُعاملة عبر إدخال رمز سرّي موحد يتم تبليغه به عبر نظام الرسائل القصيرة.

7.5. يأذن صاحب البطاقة للبنك بالخصم من حسابه و ذلك على أساس التسجيلات أو الكشوف المُر َسلة من طرف التاجر أو البائع عبر شبكة الإنترنت، و ذلك لتسوية مقتنيات السلع أو الخدمات.

8.5. يُ َخوّل للبنك القيام بالخصم الفوري من الحساب لمبلغ النفقات التي تتم عبر بطاقة فيزا. تنطبق هذه القاعدة على حالات وفاة صاحب البطاقة، فقدانه الأهلية القانونية، عوارض الدفع أو عوارض سير الحساب، إقفال الحساب أو سحب البطاقة من طرف البنك.

9.5. أمّا المبلغ المُفصّل لعمليات الدفع بواسطة البطاقة و المُسجّلة ضمن باب خصوم الحساب فيتم بيانه ضمن كشف العمليات، طبقًا للشروط المُق َرّرة بموجب اتفاقية فتح الحساب و/أو الشروط العامة البنكية.

تتم معالجة التظلُّمات المُتعلّقة بهذه العمليات وفق الشروط المحددة بموجب المادة 11 "التظلُّمات - حفظ السندات و البيانات" الآتية أسفله.

10.5. يبقى البنك غير معنيّ بأي خلاف ذو طابع تجاري، لا ينشأ عن عملية الدفع في حدّ ذاتها، و الذي قد يحدث بين صاحب البطاقة و التاجر أو البائع عبر شبكة الإنترنت. إن وقوع مثل هذا الخلاف لا يُمكن بأي حال من الأحوال أن يُحتجّ به من طرف صاحب البطاقة لرفض الوفاء بعمليات الدفع بواسطة البطاقة لمقتنيات السلع والخدمات التي تتم مباشرتها.

Article 6 - Preuve des opérations.

Les opérations effectuées au moyen de la carte sont enregistrées automatiquement sur un support électronique/papier. Ces enregistrements constituent la preuve des opérations effectuées au moyen de la carte et la justification de leur imputation au compte sur lequel cette carte fonctionne.

Article 7 - Responsabilité de la banque.

La banque ne peut être tenu responsable des pertes directes ou indirectes encourues par le porteur de la carte dues au dysfonctionnement du système pour des causes indépendantes de sa volonté.

De même, en cas ou le défaut est signalé au porteur de la carte par un message sur l'appareil ou d'une autre manière visible sur DAB/GAB, TPE, les sites web Marchands.

Article 8 - Modalités de blocage et d'opposition de la carte.

8.1- Le porteur de la carte doit procéder immédiatement au blocage de sa carte, en cas de perte, de vol, ou de suspicion de fraude par :

1. Par le biais de la plateforme bancaire mobile.
2. Au centre d'appels ouvert sept jours par semaine (7jours/7 H24), en appelant l'un des numéros de téléphone réservés à cet effet.
3. 3-Par une demande adressée à l'agence.

8.2- La banque ne pourrait être tenue pour responsable des conséquences du blocage de la carte par téléphone qui n'émanerait pas du titulaire du compte.

8.3- En cas de contestation sur l'opposition, celle-ci sera réputée avoir été effectuée à la date de la réception de ladite demande par la banque ou l'exécution via la plateforme bancaire mobile ou la réception de l'appel au centre d'appel dédie.

8.4- En cas d'utilisation frauduleuse de la carte ou des données, le porteur doit faire opposition pour ce motif et la déclarer dans le délai prévu à l'article 11 (Réclamations-Conservations des documents et informations «ci-dessous».)

8.5– En cas de perte, de vol ou d'utilisation frauduleuse de la carte ou des données liées à son utilisation, la banque peut demander un récépissé ou une copie d'un dépôt de plainte ou de déclaration de perte faite aux autorités judiciaires.

Article 9 - Responsabilité du porteur de la carte.

9.1– Principe :

Le porteur de la carte est responsable de l'utilisation et de la conservation de celle-ci et de son code confidentiel.

Il assume, avant la mise en opposition de sa carte, les conséquences de l'utilisation de la carte et les opérations.

9.2- Opérations effectuées après opposition :

Les opérations, effectuées après opposition dument notifiée, dans les conditions prévues à l'article 08 "Modalités de blocage et d'opposition de la carte" ci-dessus, sont à la charge de la banque, à l'exception des opérations effectuées par le porteur de la carte.

9.3– Opérations effectuées avant opposition sur carte :

Les opérations effectuées avant opposition sont irrévocables à la charge du porteur, même pour les cas de perte ou de vol de celle-ci.

9.4– Frais d'opposition :

Les frais pour la mise en opposition de la carte bancaire sont supportés par le titulaire du compte suivant les conditions de banque en vigueur.

المـادة 06 - إثبات العمليات :

يتم تسجيل العمليات المُنجزة بواسطة البطاقة آليًا على دعامة إلكترونية/ورقية. تُعَدُّ هذه التسجيلات دليلًا على العمليات المُنجزة بواسطة البطاقة و إثباتًا لاستنزالها ضمن الحساب الذي تشتغل البطاقة عليه.

المـادة 07 - مسؤولية البنك :

لا يُمكن تحميل البنك مسؤولية الخسائر المباشرة أو غير المباشرة التي يتكبّدها صاحب البطاقة والناجمة عن تعطّل المنظومة لأسباب خارجة عن إرادة البنك.

و ينطبق الأمر ذاته في حال إشعار صاحب البطاقة بالعَطل عبر رسالة على الجهاز أو بأي طريقة أخرى تظهر على شاشة الموزّع الآلي للأوراق المالية/الشباك الآلي للأوراق المالية، جهاز الدفع الإلكتروني و مواقع البيع على شبكة الإنترنت.

المـادة 08 - كيفيات تعطيل البطاقة والمعارضة عليها :

1.8. يتعين على صاحب البطاقة تعطيل بطاقته مُعَجّلًا في حال ضياعها، سرقتها أو إذا كانت لديه شكوك تدليس، و ذلك :

1. عبر المنصة البنكية على شبكة الهاتف النقال؛

2. الاتصال بمركز الاتصالات المفتوح على مدار أيام الأسبوع (7/7 أيام/24/24 سا)، من خلال الاتصال على أحد أرقام الهاتف المُعدّة لهذا الغرض؛

3. عبر طلب يتقدّم به إلى الوكالة.

2.8. لا يُمكن تحميل البنك المسؤولية عن تبعات تعطيل البطاقة عبر الهاتف بسعي من صاحب الحساب.

3.8. في حال الاعتراض على المعارضة، فسيُعتد بتسجيل هذه الأخيرة حال تاريخ استلام الطلب المذكور من طرف البنك أو التنفيذ عبر المنصة البنكية على شبكة الهاتف النقال أو تلقي الاتصال من طرف مركز الاتصالات المُعَدّ لهذا الغرض.

4.8. في حال تسجيل استخدام احتيالي للبطاقة أو البيانات ذات الصلة، يتعين على صاحب البطاقة تسجيل معارضة بناءً على هذا السبب و التصريح به في حدود الأجل المنصوص عليه بموجب المادة 11 (التظلمات - حفظ السندات و البيانات "أعلاه").

5.8. في حال ضياع البطاقة أو البيانات المتعلقة باستخدامها أو سرقتها أو استعمالها بطريقة احتيالية، يُخوَّل للبنك طلب وصل أو نسخة من الشكوى المودعة لدى السلطات القضائية أو التصريح بالضياع لدى السلطات المختصة.

المـادة 09 - مسؤولية صاحب البطاقة

1.9. المبدأ :

يتحمل صاحب البطاقة المسؤولية عن استخدام هذه الأخيرة و المحافظة عليها فضلًا عن رمزه السرّي. كما يتحمّل، قبل المعارضة على البطاقة، تبعات استخدام البطاقة و العمليات المنجزة بواسطتها.

2.9. العمليات المُنجزة بعد المعارضة :

تقع العمليات المُنجزة بعد المُعارضة التي يتم تبليغها وفق الأصول، وفق الشروط المُقررة بموجب المادة 08 أعلاه "كيفيات تعطيل البطاقة والمعارضة عليها"، على عاتق البنك، باستثناء العمليات التي يقوم بها صاحب البطاقة.

3.9. العمليات المُنجَزة قبل المعارضة على البطاقة :

تقع العمليات المُنجَزة قبل المُعارضة قطعيًا على عاتق صاحبها، حتى في حالتي ضياع البطاقة وسرقتها.

4.9. مصاريف المعارضة :

يتم تحميل صاحب الحساب المصاريف المتعلقة بالمعارضة على البطاقة و ذلك وفق الشروط البنكية الجاري العمل بها.

Article 10 – Durée de validité - Renouvellement – Remplacement – Suspension et Restitution de la carte.

10.1 **– Durée de validité** : La carte comporte une durée de validité dont l'échéance est inscrite sur la carte elle-même.

10.2 **– Renouvellement :** A la date d'échéance, la carte fait l'objet d'un renouvellement automatique du support, et le titulaire sera débité des frais associés, sauf avis contraire exprimé par écrit avec accusé de réception par le titulaire du compte concerné, au moins deux (02) mois avant cette date.

10.3 **– Remplacement :** tout remplacement de carte génère de frais, conformément aux conditions de banque en vigueur.

10.4 **– Suspension :** La banque a le droit de faire retirer ou de bloquer l'usage de la carte à tout moment ou de ne pas la renouveler. La décision de suspension est notifiée dans tous les cas, au porteur de la carte qui s'oblige à restituer la carte.

La clôture du compte sur lequel fonctionne la carte entraine la suspension et l'obligation de la restitution de la carte. L'arrêt définitif du compte ne pourra intervenir au plus tôt qu'un (01) mois après la restitution des cartes.

- La résiliation *"Article 17 Résiliation"* ci-dessous, entraine la suspension et la restitution de la carte à la banque par le titulaire du compte.

Article 11 - Réclamations - Conservation des documents et informations.

Le porteur de la carte a la possibilité de formuler une réclamation auprès de son agence et/ou la plateforme bancaire mobile, en communiquant le détail de l'opération objet de réclamation, et cela dans un délai de **Trente (30) jours au maximum**, à compter de la date de l'opération contestée.
Le ticket émis par le commerçant doit être conservé par le porteur de la carte jusqu'à expiration du délai de réclamation.

La banque a l'obligation de faire diligence auprès de tout correspondant afin que celui-ci lui communique les pièces qu'il pourrait détenir et qui prouve le traitement de l'opération contestée.

Les parties conviennent d'apporter les meilleurs soins à leur information réciproque sur les conditions d'exécution de l'opération. Le cas échéant, et notamment en cas de fraude ou de suspicion de fraude commise par un tiers identifié ou non, la banque peut demander au porteur de carte un récépissé ou une copie d'un dépôt de plainte auprès des autorités judiciaires.

Article 12 – Communication de renseignements à des tiers.

12.1. De convention expresse, la banque est autorisée à diffuser les informations recueillies dans le cadre du présent contrat, les informations figurant sur la carte et celles relatives aux opérations effectuées au moyen de celle-ci aux banques et aux établissements financiers, aux organismes intervenant dans de la fabrication et du fonctionnement de la carte et éventuellement à des sous-traitants, aux commerçants ou web marchands acceptant le paiement par carte, ainsi qu'à la Banque d'Algérie et toute autre autorité légalement éligible à la communication desdites informations.

Ces informations feront ou non l'objet de traitements automatisés, afin de permettre la fabrication de la carte, la gestion de son fonctionnement et d'assurer la sécurité des paiements notamment lorsque la carte est mise en opposition.

12.2. La banque s'engage à ne pas exploiter les données des clients liés aux opérations, à des fins commerciales (vente de données…. Etc.).

12.3. Le porteur de la carte peut exercer son droit d'accès aux données personnelles le concernant et demander à la banque la rectification de ces dernières e en cas d'erreur.

Article 13 - Conditions tarifaires.

13.1- La carte est délivrée moyennant le paiement d'une cotisation fixée dans les conditions de banque. Cette cotisation est prélevée sur le compte concerné.

Dans le cas du renouvellement de la carte, tel que prévu à *l'article 10 "Durée de validité-Renouvellement-Retrait-Restitution de la carte"* ci-dessus, la cotisation est prélevée dans les mêmes conditions que lors de la délivrance de celle-ci.

13.2- Une commission à l'opération est appliquée, notamment aux retraits d'espèces et paiements; aux mises en opposition, aux demandes de documentation et aux réclamations non justifiées.

13.3- Les conditions tarifaires sont précisées dans des conditions de banque.

13.4- Le titulaire du compte peut obtenir auprès de toutes les agences de la banque la communication des tarifs pratiqués.

13.5- Le titulaire du compte autorise la banque à débiter son compte des cotisations et commissions visées ci-dessus.

13.6- Le titulaire du compte doit s'assurer de l'existence au compte d'un solde suffisant et disponible du montant des cotisations annuelles relatives à la carte VISA, et son maintien jusqu'au débit correspondant et ce préalablement à chaque prélèvement et sous sa responsabilité.

13.7- Le titulaire du compte autorise la banque afin de procéder au blocage de la provision au préalable de la délivrance de la carte.

المـادة 10 - مُدة صلاحية البطاقة، تجديدها، استبدالها، تعليقها و إرجاعُها :

1.10. مُدة الصلاحية : تتضمن البطاقة مُدة صلاحية يُسجّل تاريخ انتهائها على البطاقة ذاتها.

2.10. التجديد : بحلول تاريخ انتهاء الصلاحية، تشكل البطاقة محل تجديد آليّ للدعامة، على أن تُخصم من حساب صاحبها المصاريف المتعلقة بالتجديد، إلّا إذا وُجد إشعار يقضي خلاف ذلك يتم تبليغه كتابيًا مع وصل إشعار بالاستلام من طرف صاحب الحساب المعني، على أن يتم هذا التبليغ قبل حلول تاريخ انتهاء الصلاحية بشهرين (02) على الأقل.

3.10. الاستبدال : تترتب عن عملية استبدال البطاقة مصاريف تُحدد طبقًا للشروط البنكية الجاري العمل بها.

4.10. التعليق : يُ ُخوّل للبنك سحب أو تعطيل استخدام البطاقة في أي وقت أو عدم تجديدها. يتم تبليغ قرار التعليق في كل الأحوال لصاحب البطاقة الذي يلتزم في هذه الحالة بإرجاعها.

يترتب عن إقفال الحساب الذي تشتغل عليه البطاقة تعليق هذه الأخيرة و إلزامية إرجاعها. أما الوقف النهائي للحساب فلا يمكن أن يتم إلا بعد مضي شهر على الأقل عن تاريخ إرجاع البطاقات.

- **الفسخ** : يترتب عن "المادة 17 - الفسخ" الآتية أسفله، تعليق البطاقة و إرجاعها للبنك من طرف صاحب الحساب.

المـادة 11 - الشكاوى - حفظ السندات والمعلومات :

يُخوّل لصاحب البطاقة أن يتقدم بشكوى لوكالته و/أو المنصة البنكية على شبكة الهاتف النقال، مع الإفادة بتفاصيل العملية المعنية بالشكوى، و ذلك ضمن أجل **أقصاه ثلاثون (30) يومًا**، اعتبارًا من تاريخ العملية محل الشكوى.

يجب على صاحب البطاقة الاحتفاظ بالتذكرة الصادرة عن التاجر إلى غاية انتهاء أجل الشكوى.

يتعيّن على البنك اتخاذ الإجراءات اللازمة لدى أي مُراسل ليقوم هذا الأخير بتمكينه من الوثائق التي قد تكون بحوزته و التي تُثبت مُعالجة العملية المعنية بالشكوى.

يتفق الطرفان على الحرص على إفادة بعضهما البعض بالمعلومات المتبادلة المتعلقة بشروط تنفيذ العملية. يُمكن للبنك، عند الاقتضاء، لاسيما في حال الاحتيال أو شك بوقوع احتيال مُرتكب من طرف الغير سواءً عُرفت هويته أو لا، أن يُطالب صاحب البطاقة بتقديم وصل إيداع شكوى لدى السلطات القضائية أو نسخة من الشكوى.

المـادة 12 - إفادة الغير بالمعلومات :

1.12. بناءً على اتفاق صريح، يُ ُخوّل للبنك تقديم البيانات التي تتم إفادة البنك بها في إطار هذا العقد، و المعلومات المُسجلة على البطاقة فضلًا عن تلك المتعلقة بالعمليات المُن ُجزة بواسطة البطاقة للبنوك و المؤسسات المالية و الهيئات المُتدخّلة في إعداد و تشغيل البطاقة و للمُناولين احتمالًا، فضلًا عن التجار أو مواقع البيع عبر الإنترنت التي تقبل الدفع بواسطة البطاقة إضافة إلى بنك الجزائر و كل سُلطة مؤهلة قانونًا للحصول على المعلومات.

تُشكل هذه البيانات، أو لا، محلّ معالجة آلية، بما يُمكّن من إنتاج البطاقة، تسيير تشغيلها و ضمان أمن عمليات الدفع لاسيما في حال تسجيل معارضة على البطاقة.

2.12. يلتزم البنك بعدم استغلال البيانات الخاصة بالعُملاء ذات الصلة بالعمليات المُنجزة، لأغراض تجارية (بيع البيانات....إلخ).

3.12. يُخوّل لصاحب البطاقة مُمارسة حقه في الاطلاع على البيانات الشخصية المتعلقة به وأن يطلب من البنك تصحيحها في حال تسجيل خطأ.

المـادة 13 - شروط التسعير :

1.13. يتم إصدار البطاقة مُقابل دفع اشتراك يُحدد مبلغه بموجب الشروط البنكية. يتم اقتطاع هذا الاشتراك من الحساب المعني.

في حال تجديد البطاقة، طبقًا لما نصت عليه المادة 10 أعلاه المُع ُنونة "مُدة صلاحية البطاقة، تجديدها، سحبها و إرجاعُها"، يتم اقتطاع مبلغ الاشتراك وفق ذات الشروط التي يخضع لها تسليم البطاقة.

2.13. يتم تطبيق عمولة على العملية، لاسيما في إطار عمليات السحب النقدي و عمليات الدفع، المعارضات، طلبات الوثائق و الشكاوى المُبررة.

3.13. تم تحديد شروط التسعير ضمن الشروط البنكية.

4.13. يخوّل لصاحب الحساب أن يطلب إفادته بالأسعار المُ ُطبّقة و ذلك لدى كل وكالات البنك.

5.13. يخوّل صاحب الحساب للبنك خصم الاشتراكات و العمولات المشار إليها أعلاه من حسابه الشخصي.

6.13. يجب على صاحب الحساب التأكد من وجود رصيد كافٍ ومتاح في الحساب لتغطية مبلغ الاشتراكات السنوية المتعلقة ببطاقة الفيزا، والحفاظ عليه حتى يتم الخصم بالمقابل، وذلك قبل كل عملية سحب وعلى مسؤوليته.

7.13. يفوض صاحب الحساب البنك بالقيام بحجز المبلغ مسبقًا قبل إصدار البطاقة.

Article 14 – Formule épargne.

La banque offre la gratuité des frais de gestion annuelles de la carte VISA prévus dans les conditions tarifaires à tout client disposant d'un compte épargne spécifique appelé « Compte épargne VISA », ouvert aux conditions requises notamment la réservation et pour toute la durée de la validation de la carte, du montant d'épargne exigé.

A défaut de respect d'une de ces conditions, le client sera débité des frais de gestion annuelle prévue dans les conditions tarifaires.

Article 15 - Modification des conditions du contrat.

La banque se réserve le droit d'apporter des modifications des tarifs qui seront portées à la connaissance du titulaire du compte.

Ces modifications sont applicables un (01) mois après leur notification

En cas de non acceptation de ces modifications par le titulaire du compte, le présent contrat est résilié dans un délai d'un (01) mois à compter de la notification écrite du refus par le titulaire du compte, passer ce délai, les modifications seront considérées acceptées par le titulaire du compte

Article 16 – Sanctions.

Tout usage abusif ou frauduleux, toute falsification de la carte, ainsi que toute fausse déclaration est passible de poursuites pénales prévues par la loi.

Toute fausse déclaration ou usage abusif de la carte entraine la résiliation du présent contrat.

Tous les frais et les dépenses réels engagés pour le recouvrement forcé des opérations résultant de l'utilisation de la carte sont à la charge du titulaire du compte concerné.

Article 17 - Règlement des différends.

17.1- Hormis les litiges commerciaux, objet de la clause de *l'article 05 "Modalités d'utilisation de la carte pour le règlement d'achats de biens et de prestations de services "* ci-dessus, tous les litiges qui naissent à l'occasion de l'exécution ou de l'interprétation du présent contrat seront réglés à l'amiable.

17.2- A défaut de règlement amiable, les litiges seront soumis au tribunal compètent.

Article 18 - Résiliation.

18.1- La résiliation intervient en cas de non-exécution des obligations contractuelles par la banque, ou le porteur de la carte. Toutefois, le porteur de la carte d'une part, et la banque, d'autre part, peuvent, à tout moment, sans justificatif ni préavis, sous réserve du dénouement des opérations en cours, mettre fin au présent contrat, sans qu'il soit nécessaire d'accomplir toute autre formalité hormis l'envoi d'une notification dument reçues par l'autre partie.

Lorsque cette résiliation fait suite à un désaccord sur les modifications des conditions du présent contrat, elle ne peut intervenir qu'au-delà du délai prévu dans *l'article 14 "Modification des conditions du contrat"* pour l'entrée en vigueur de ces modifications.

18.2- Le décès et/ou l'incapacité juridique du porteur de la carte entrainent la résiliation immédiate de plein droit du présent contrat, sous réserve du dénouement des opérations en cours.

18.3- Dans le cas où, après résiliation du contrat, il se révèlerait des impayés, ceux-ci, seront à la charge du titulaire du compte ou de ses ayants droit.

18.4- La résiliation prend effet au lendemain de la réception de la notification de résiliation.

18.5- Les transactions antérieures à la résiliation seront traitées conformément aux conditions du présent contrat.

18.6- La résiliation du présent contrat entraine la restitution de la carte à la banque par le titulaire du compte, contre accuse de réception.

المـادة 14 - صيغة الادخار :

يمنح البنك مجّانية المصاريف السنوية لتسيير بطاقة فيزا المُقررة ضمن شروط التسعير، لكل عميل حائز على حساب خاص معنون "حساب الادخار فيزا"، الذي يتم فتحه وفق الشروط المطلوبة، لاسيما منها تخصيص مبلغ الادخار المطلوب طوال مُدة صلاحية البطاقة.

في حال الإخلال بأحد هذه الشروط، تُخصم من حساب العميل مصاريف التسيير السنوية المُحددة بموجب شروط التسعير.

المـادة 15 - تعديل شروط العقد :

يحتفظ البنك بحقه في إدخال تعديلات على الأسعار، على أن تتم إحاطة صاحب الحساب علمًا بها. تصير هذه التعديلات مشمولةً

بالتطبيق بعد مُضي شهر واحد عن تاريخ التبليغ.

في حال عدم قبول صاحب الحساب بهذه التعديلات، يتم فسخ هذا العقد ضمن أجل شهر واحد اعتبارًا من تاريخ التبليغ الكتابي لاعتراض صاحب الحساب. حال انقضاء هذا الأجل، يُعتبر صاحب الحساب مُوافقًا على التعديلات المذكورة.

المـادة 16 - العقوبات :

تترتب عن أي استخدام تعسفي أو احتيالي، أو أي تزوير للبطاقة فضلًا عن أي تصريح كاذب متابعات جزائية طبقًا للقانون.

يترتب عن أي تصريح كاذب أو استعمال تعسفي للبطاقة فسخ العقد الحالي.

يتم تحميل صاحب الحساب المعني مجموع المصاريف و النفقات الفعلية التي يتم دفعها بغرض التحصيل الجبري للعمليات الناشئة عن استعمال البطاقة.

المـادة 17 - تسوية النزاعات :

1.17. باستثناء النزاعات التجارية، المندرجة ضمن أحكام المادة 05 أعلاه المعنونة "كيفيات استعمال البطاقة لتسوية مُقابل مقتنيات السلع و الخدمات"، تتم تسوية كل النزاعات الناشئة عن تنفيذ هذا العقد أو تفسيره بالتراضي.

2.17. في غياب تسوية بالتراضي، تُحال النزاعات على نظر المحكمة المختصة.

المـادة 18 - الفسخ :

1.18. يتم فسخ العقد في حال التخلّف عن تنفيذ الالتزامات التعاقدية من طرف البنك أو صاحب البطاقة. مع ذلك، يُمكن لصاحب البطاقة، من جهة، و للبنك، من جهة أخرى، في أي وقت، و دون إثبات أو إشعار مسبق، شريطة تسوية العمليات الجارية، إنهاء هذا العقد، دون الحاجة لاستيفاء أي إجراء آخر، عدا إرسال تبليغ يستلمه الطرف الآخر بصفة منتظمة.

في حال ما إذا نجم هذا الفسخ عن خلاف بشأن التعديلات التي تطرأ على العقد الحالي، فلا يسري الفسخ إلا بعد انقضاء الأجل المُحدد بموجب المادة 14 أعلاه "تعديل شروط العقد"، لدخول هذه التعديلات حيز التنفيذ.

2.18. يترتب عن وفاة صاحب البطاقة أو فقدانه الأهلية القانونية فسخ هذا العقد مُعجّلًا و بقوة القانون، شريطة تسوية العمليات الجارية.

3.18. في حال ما إذا ثبت وجود ديون عالقة، إثر فسخ العقد، فستقع هذه الأخيرة على عاتق صاحب الحساب أو ذوي حقوقه.

4.18. يصير الفسخ مشمولًا بالنفاذ في اليوم الموالي لتاريخ استلام تبليغ الفسخ. **5.18.** تتم معالجة المعاملات

السابقة لتاريخ الفسخ طبقًا لشروط هذا العقد.

6.18. يترتب عن فسخ هذا العقد إرجاع البطاقة للبنك من طرف صاحب الحساب، مقابل إشعار بالاستلام.